



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-05-88/2-T
Datum: 4. novembar 2011.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

U sastavu: sudija Christoph Flügge, predsjedavajući
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua
sudija Prisca Matimba Nyambe

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 4. novembra 2011. godine

TUŽILAC

protiv

ZDRAVKA TOLIMIRA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU TUŽILAŠTVA ZA PONOVO RAZMATRANJE
PRIHVATANJA PISMENIH DOKAZA SVEDOKA BR. 39
NA OSNOVU PRAVILA 92BIS**

Tužilaštvo

g. Peter McCloskey

Optuženi

Zdravko Tolimir

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po "Zahtjevu tužilaštva za preispitivanje prihvatanja pismenih dokaza svjedoka br. 39 na osnovu pravila 92bis", koji je na povjerljivoj osnovi podnijet 20. septembra 2011. godine (dalje u tekstu: Zahtjev), i ovim donosi svoju odluku o tome.

I. PROCEDURALNI KONTEKST

1. Dana 3. novembra 2009. godine, Vijeće je donijelo "Odluku po Zahtjevu tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92ter" (dalje u tekstu: Odluka na osnovu pravila 92ter), kojom je, između ostalog, privremeno prihvatilo transkript svjedočenja svjedoka br. 39 u predmetu *Tužilac protiv Popovića i drugih* (dalje u tekstu: predmet *Popović*)¹ do ispunjena uslova predviđenih u pravilu 92ter Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik) na suđenju i privremeno prihvatilo one dokazne predmete koji su preko njega prihvaćeni tokom prethodnih postupaka.²

2. Dana 27. avgusta 2010. godine, Veće je donijelo "Djelimičnu odluku po zahtjevu tužilaštva na osnovu pravila 92bis i pravila 92ter za pet svjedoka" (dalje u tekstu: Djelimična odluka), kojom je, između ostalog, odbilo zahtjev tužilaštva za prihvatanje prethodnog svjedočenja svjedoka br. 39 u predmetu *Popović* na osnovu pravila 92bis.³ Vijeće je zauzelo stav da je taj zahtjev zasnovan na navodnoj nedostupnosti svjedoka br. 39, te da bi ga trebalo razmotriti prema pravilu 92quater.⁴ Vijeće je stoga svoju analizu nastavilo na osnovu pravila 92quater.⁵ Vijeće se nije uvjerilo da je nemogućnost tužilaštva da "ubijedi" svjedoka br. 39 da svjedoči s obzirom na njegovo zdravstveno stanje dovoljan razlog da zaključi da je on "nedostupan" u smislu pravila 92quater, posebno zato što tužilaštvo nije dostavilo nikakvu dokumentaciju ili druge dokaze o nedostupnosti svjedoka, na primjer, ljekarske potvrde.⁶

¹ Predmet br. IT-05-88-T.

² Odluka na osnovu pravila 92ter, str. 13-14.

³ Djelimična odluka, par. 35, up. "Zahtjevi tužilaštva na osnovu pravila 92bis i pravila 92ter za pet svjedoka, obavještenje o nastavku zaštitnih mjera", 23. april 2010. godine, povjerljivo (dalje u tekstu: Zahtjev iz aprila 2010.), par. 8-12.

⁴ Djelimična odluka, par. 32.

⁵ Djelimična odluka, par. 32.

⁶ Djelimična odluka, par. 33.

3. Svojom "Odlukom po Zahtjevu tužilaštva za uvrštavanje svjedočenja svjedoka br. 39 u spis na osnovu pravila 92*quater*" donijetom 7. septembra 2011. godine (dalje u tekstu: Odluka na osnovu pravila 92*quater*), Veće je utvrdilo da je tužilaštvo predočilo medicinske dokaze o tome da bi prisustvo na suđenju moglo imati štetne posljedice po njega, ali to nije predstavljalo medicinsku konstataciju u smislu da je on nesposoban da prisustvuje suđenju i svjedoči, ili medicinski dokaz da je on nesposoban da odgovara na pitanja koja mu se postave i da koherentno svjedoči.⁷ Shodno tome, Vijeće se nije uvjerilo da svjedok br. 39 nije dostupan u smislu pravila 92*quater* i zaključilo je da njegov iskaz ne može biti prihvaćen na osnovu pravila 92*quater*.⁸

4. Tužilaštvo u Zahtjevu traži preispitivanje Djelimične odluke, u dijelu vezanom za transkript iskaza svjedoka br. 39 i povezane dokazne predmete.⁹

5. U povjerljivom "Odgovoru na Zahtjev tužilaštva za ponovno razmatranje prihvatanja pismenih dokaza svjedoka br. 39 na osnovu pravila 92*bis*" koji je na b/h/s-u podnijet 14. oktobra 2011. godine, a zaveden na engleskom 19. oktobra (dalje u tekstu: Odgovor), Zdravko Tolimir (dalje u tekstu: optuženi) traži od Vijeća da odbije Zahtjev.¹⁰

6. Dana 26. oktobra 2011. godine, tužilaštvo je na povjerljivoj osnovi podnijelo "Zahtjev tužilaštva za odobrenje da podnese repliku i Replika u vezi s [svjedokom br. 39]" (dalje u tekstu: Replika).

II. ARGUMENTI STRANA U POSTUPKU

A. Zahtjev

7. Tužilaštvo tvrdi da dokazi svjedoka br. 39 zadovoljava sve uslove prihvatljivosti na osnovu pravila 92*bis*:¹¹ Njegovo svjedočenje o pritvaranju zarobljenika na livadi u Sandićima i pogubljenjima u skladištu u Kravici je u velikoj mjeri kumulativno u odnosu na iskaz svjedoka PW-005 i dokumentarne i forenzičke dokaze;¹² njegovo svjedočenje o prisilnom transferu stanovništva iz Žepe i predvidljivim ciljanim ubijanjima muslimanskih

⁷ Odluka na osnovu pravila 92*quater*, par. 30.

⁸ Odluka na osnovu pravila 92*quater*, par. 30.

⁹ Zahtjev, par. 1, 19.

¹⁰ Odgovor, par. 13.

¹¹ Zahtjev, par. 9-15.

¹² Zahtjev, par. 9-10.

rukovodilaca kumulativno je i potkrijepljeno od strane drugih svjedoka;¹³ tužilaštvo ne podnosi na usvajanje nijedan od dokaza svjedoka br. 39 kojim dokazuju djela ili ponašanje optuženog i konkretno je redigovalo svaku takvu referencu iz predloženog transkripta njegovog svjedočenja i povezanih dokaznih predmeta;¹⁴ i svjedočenje svjedoka br. 39 dato je pod zakletvom, bilo je podvrgnuto detaljnom ispitivanju od strane tužilaštva i unakrsnom ispitivanju od strane odbrane u predmetu *Popović*.¹⁵

8. Tužilaštvo dalje tvrdi da svjedok br. 39 pati od klinički dijagnosticiranog duševnog poremećaja koji je posljedica događaja o kojima je svjedočio na prethodnim suđenjima u predmetima *Krstić* i *Popović*, i da je njegovo svjedočenje ograničeno na bazu zločina¹⁶ Stav je tužilaštva da je pod tim okolnostima prihvatanje njegovog svjedočenja na osnovu pravila 92bis bez unakrsnog ispitivanja potpuno u skladu sa pravima optuženog i u interesu je pravde.¹⁷

9. Tužilaštvo traži da se dokazni predmeti prihvaćeni preko svjedoka br. 39 u predmetu *Popović* prihvate na osnovu toga što predstavljaju integralni i neodvojivi dio njegovog svjedočenja i tvrdi da dijelove njegove izjave svjedoka (br. 07567 na osnovu pravila 65ter) koji se odnose na djela i ponašanje optuženog treba da budu redigovani.¹⁸

B. Odgovor

10. Optuženi smatra da se argumentacija koju je tužilaštvo iznijelo u Zahtjevu ne razlikuje od one koju je ono ranije iznijelo i da tužilaštvo nije podnijelo nikakve nove ili novostvorene okolnosti koje bi opravdale ponovno razmatranje Djelimične odluke.¹⁹ Optuženi tvrdi da je osnova zahtjeva tužilaštva odbijanje svjedoka br. 39 da svjedoči pred Međunarodnim sudom, ali nespremnost svjedoka da svjedoči ne može da "prevagne" na fundamentalnim pravima optuženog, a posebno nad njegovim pravima iz člana 21(4)(e) Statuta Međunarodnog suda.²⁰

¹³ Zahtjev, par. 11-12.

¹⁴ Zahtjev, par. 14.

¹⁵ Zahtjev, par. 15.

¹⁶ Zahtjev, par. 17.

¹⁷ Zahtjev, par. 17.

¹⁸ Zahtjev, par. 14, 18, Dodatak B.

¹⁹ Odgovor, par. 4, up. sa *Ibid.*, par. 5, 8, 10.

²⁰ Odgovor, par. 5-6.

Optuženi tvrdi da tužilaštvo nije pokazalo da je Vijeće počinilo bilo kakvu grešku u rezonovanju ili da će se odbijanjem Zahtjeva nanijeti bilo kakva šteta.²¹

11. Optuženi nadalje tvrdi da je redigovanje koje tužilaštvo predlaže u transkriptu svjedočenja svjedoka br. 39 u predmetu *Popović* i u njegovoj izjavi takvo da se njegova izjava u cjelini ne može razumjeti bez njih.²² Pored toga, po mišljenju optuženog, redigovanjem se Vijeću uskraćuju relevantne informacije i značajno umanjuju mogućnost procjene pouzdanosti i dokazne vrijednosti svjedočenja svjedoka br. 39.²³

12. Optuženi zaključuje da Vijeće treba da odbije Zahtjev.²⁴

C. Replika

13. Tužilaštvo traži odobrenje za podnošenje replike na Odgovor i tvrdi da Replika pojašnjava neka pitanja i da bi trebala biti od pomoći Vijeću.²⁵ Tužilaštvo tvrdi da Odgovor ne nudi nikakvu validnu osnovu za isključivanje predloženog svjedočenja svjedoka br. 39,²⁶ pošto optuženi ne navodi nijedan aspekt tog svjedočenja koji se ne razumije samo zbog predloženog redigovanja,²⁷ da nije pokazao kako ono baca sumnju na pouzdanost preostalih dijelova svjedočenja²⁸ i da mu neprihvatljivost svjedočenja u dijelu vezanom za djela i ponašanje optuženog ne nanosi nikakvu štetu.²⁹

III. MJERODAVNO PRAVO

14. Na početku, Vijeće napominje da, mada to izričito ne stoji u tekstu samog pravila 92bis, svi dokazi, uključujući one koji su usvojeni na osnovu tog pravila,³⁰ moraju da ispune

²¹ Odgovor, par. 8.

²² Odgovor, par. 11.

²³ Odgovor, par. 11.

²⁴ Odgovor, par. 13.

²⁵ Replika, par. 1.

²⁶ Replika, par. 3.

²⁷ Replika, par. 3.

²⁸ Replika, par. 4.

²⁹ Replika, par. 5.

³⁰ *Tužilac protiv Galića*, predmet br. IT-98-29-AR73.2, "Odluka po Interlokutornoj žalbi u vezi s pravilom 92bis(C), 7. juni 2002. godine (dalje u tekstu: Odluka po žalbi u predmetu *Galić*), par. 12 (upućujući na "svrhu pravila 92bis [...] da se kvalifikuje raniji stav izražen u Pravilniku, prema kojem se prednost daje 'neposrednom svjedočenju u sudnici', i omogućiti da se dokazi iznose u pismenom obliku kad to dozvoljavaju interesi pravde, pod uslovom da takvi dokazi imaju dokaznu vrijednost i da su pouzdani...").

osnovne uslove u pogledu prihvatljivosti, ustanovljene pravilima 89(C) i (D).³¹ Kao što je Žalbena vijeće iznijelo:

Daleko od toga da se, kako tvrdi žalilac, radi o "izuzetku" od pravila 89, [...] pravilo 92*bis* identifikuje posebnu situaciju u kojoj je, ukoliko su zadovoljeni uslovi iz pravila 92*bis*, a materijal ima dokaznu vrijednost u smislu pravila 89(C), prihvatanje dokaza u pismenom obliku u načelu u interesu pravde, u smislu pravila 89(F).³²

15. Pravilo 92*bis* omogućava Vijeću da svjedoka oslobodi ličnog prisustva i, umjesto toga, prihvati pismenu izjavu ili transkript prethodnog svjedočenja svjedoka umjesto usmenog svjedočenja, kad se njima dokazuje nešto drugo a ne djela i ponašanje optuženog za koje se on tereti u optužnici.³³ Čak i tamo gdje je to prihvatljivo, Vijeće nije obavezno da prihvati takvo svjedočenje, ali mora koristiti svoje diskreciono pravo i utvrditi (i) da li se ono može prihvatiti valjano,³⁴ i (ii) tamo gdje može, da li će Vijeće i pored toga iskoristiti svoje diskreciono pravo da od dotičnog svjedoka zatraži da pristupi suđenju radi unakrsnog ispitivanja.³⁵ Ukoliko se od svjedoka zatraži da pristupi, primjenjuju se odredbe pravila 92*ter*.³⁶

16. Shodno tome, analiza Vijeća na osnovu pravila 92*bis* se sastoji od tri-četiri koraka, zavisno od vrste predloženog pismenog svjedočenja. Prvo, Vijeće mora odlučiti da li je svjedočenje prihvatljivo u smislu da se njime dokazuje nešto drugo a ne djela i ponašanje optuženog za koje se on tereti u optužnici. Drugo, tamo gdje je svjedočenje prihvatljivo, Vijeće mora odlučiti da li se ono može prihvatiti na osnovu pravila 92*bis*. Treće, ukoliko se svjedočenje prihvati, Vijeće takođe mora odlučiti da li da iskoristi svoje diskreciono pravo i zatraži od svjedoka da pristupi radi unakrsnog ispitivanja. Konačno, ukoliko se svjedočenje

³¹ Pravilo 89(C) predviđa: "Vijeće može prihvatiti bilo koji relevantan dokaz za koji smatra da ima dokaznu vrijednost". Na osnovu pravila 89(D), "Vijeće može izuzeti dokaz ako potreba da se osigura pravično suđenje znatno preteže nad njihovom dokaznom vrijednošću".

³² Odluka po žalbi u predmetu *Galić*, par. 12.

³³ Pravilo 92*bis*(A).

³⁴ Pravilo 92*bis*(A) ("Pretno vijeće može prihvatiti [...] u cjelosti ili djelimično...") (naglasak dodat)

³⁵ Pravilo 92*bis*(C) (Pretno vijeće će odlučiti *da li će* tražiti da svjedok pristupi radi unakrsnog ispitivanja" (naglasak dodat).

³⁶ Pravilo 92*bis*(C). Pravilo 92*ter* predviđa:

- (A) Pretresno vijeće može prihvatiti, djelimično ili u cjelosti, svjedočenje u obliku pismene izjave ili transkripta svjedočenja tog svjedoka datog u postupku pred Međunarodnim sudom, pod sljedećim uslovima:
- (i) da je svjedok prisutan u sudnici;
 - (ii) da je svjedok na raspolaganju za unakrsno ispitivanje i eventualno ispitivanje od strane sudija;
 - i
 - (iii) da svjedok potvrdi da pismena izjava ili transkript tačno odražava ono što je on rekao u izjavi i što bi izjavio u slučaju ispitivanja.

podnijeto radi usvajanja na osnovu pravila 92bis sastoji od pismene izjave, moraju se ispuniti formalni zahtjevi pravila 92bis(B).

17. Prema sudskoj praksi Međunarodnog suda, Vijeće ima "inherentno diskreciono ovlaštenje da preispita neku raniju odluku u izuzetnim slučajevima ako je pokazana očigledna greška u rezonovanju ili ako je to neophodno kako bi se spriječila nepravda".³⁷ Strana koja zahtjeva ponovno razmatranje mora da uvjeri Vijeće u postojanje posebnih okolnosti koje opravdavaju ponovno razmatranje kako bi se izbjegla nepravda.³⁸

IV. DISKUSIJA

18. Vijeće podsjeća da je u svojoj Djelimičnoj odluci zauzelo stav da je zahtjev za prihvatanje svjedočenja svjedoka br. 39 na osnovu pravila 92bis zasnovan na njegovoj navodnoj nedostupnosti, te da ga zato treba razmotriti na osnovu pravila 92quater, ali da ono što je podnijelo tužilaštvo ne ispunjava kriterije nedostupnosti na osnovu pravila.³⁹ Međutim, tužilaštvo u Zahtjevu ne traži da se svjedočenje svjedoka br. 39 prihvati na osnovu njegove navodne nedostupnosti, već na osnovu kriterija utvrđenih u pravilu 92bis.

19. I u Djelimičnoj odluci i u Odluci na osnovu pravila 92quater, Vijeće je podsjetilo da je u Odluci na osnovu pravila 92ter utvrdilo da je pismeno svjedočenje svjedoka br. 39 relevantno i da ima dokaznu vrijednost za navode koje sadrži Optužnica.⁴⁰

20. Tužilaštvo na prihvatanje nudi samo dijelove svjedočenja svjedoka br. 39 koji dokazuju nešto drugo a ne djela i ponašanje optuženog za koje se on tereti u optužnici, kao što je predviđeno pravilom 92bis(A).⁴¹ Stoga, Vijeće će sada razmotriti da li se takvo svjedočenje

(B) Svjedočenje prihvaćeno u skladu sa stavom (A) može uključivati dokaze kojima se dokazuju djela i ponašanje optuženog za koje se on tereti u optužnici.

³⁷ V. npr. "Odluka po Drugom preliminarnom podnesku u vezi s Optužnicom na osnovu pravila 72 Pravilnika", 1. oktobar 2008. godine, par. 33; *Tužilac protiv Tolimira*, predmet br. IT-05-88/2-AR73.1 "Odluka po Zahtjevu Zdravka Tolimira za preispitivanje Odluke Žalbenog vijeća od 28. marta 2008.", 18. juni 2008. godine, par. 8.

³⁸ V. npr. "Odluka po Drugom preliminarnom podnesku u vezi s Optužnicom na osnovu pravila 72 Pravilnika", 1. oktobar 2008. godine, par. 33; *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-T, "Odluka po zahtjevima odbrane za preispitivanje ili odobrenje za ulaganje žalbe u vezi s Odlukom o uvrštavanju u spis dokaznih predmeta sa svjedočenjem svjedoka 168", 20. juli 2007. godine, str. 5.

³⁹ Djelimična odluka, par. 32-33, 35.

⁴⁰ Odluka na osnovu pravila 92quater, par. 22; Djelimična odluka, par. 30; Odluka na osnovu pravila 92ter, par. 35, 42.

⁴¹ Zahtjev, par. 14, fusnota 22, Dodatak C. Tužilaštvo predlaže redaigovanje T. 7018: 6-15 i 21-25, T. 7019: 1-5 i T.7024: 10-12 transkripta njegovog svjedočenja u predmetu *Popović* i određene dijelove stranice 2 i 3 izjave svjedoka br. 39. Vijeće napominje da je u Zahtjevu iz aprila 2010. godine tužilaštvo tražilo prihvatanje

može prihvatiti na osnovu pravila 92*bis* i, ukoliko to svjedočenje bude prihvaćeno, da li Vijeće treba da odluči da iskoristi svoje diskreciono pravo i zatraži od svjedoka da pristupi radi unakrsnog ispitivanja.

21. Vijeće smatra da je svjedočenje svjedoka br. 39 kumulativno u odnosu na druga svjedočenja u ovom predmetu koja su dali svjedoci koji su pristupili radi unakrsnog ispitivanja u vezi sa livadom u Sandićima, pogubljenjima u skladištu u Kravici i iseljavanju stanovništva iz Žepe.⁴² Vijeće je prethodno prihvatilo da svjedok br. 39 ima duševni poremećaj, kao i da može doći do štetnih posljedica ukoliko se od njega zatraži da ponovo pristupi sudu⁴³ i mada ga takve okolnosti objektivno ne čine nedostupnim,⁴⁴ Vijeće je mišljenja da one govore u prilog tome da se on ne poziva radi unakrsnog ispitivanja. Pored toga, optuženi nije iznio nijedan argument u prilog unakrsnom ispitivanju svjedoka.

22. Vijeće smatra da je na tužilaštvu da odluči da li redigovati dio dokumenta koji se podnosi na usvajanje, u svjetlu toga kako je koncipiralo izvođenje svojih dokaza, pod uslovom da redigovani dokument ispunjava kriterije prihvatljivosti na osnovu Pravilnika. Mada predloženo redigovanje, koje obuhvata pasuse u transkriptu kojima se dokazuju djela i ponašanje optuženog kako su navedeni u optužnici, sadrži relevantan materijal, ono nije nužno da bi Vijeće razumjelo transkript svjedočenja svjedoka br. 39 u predmetu *Popović*. Pored toga, transkript zadržava svoju relevantnost i dokaznu vrijednost čak i bez dijelova čije se redigovanje predlaže i, shodno tome, prihvatljiv je na osnovu pravila 89(C). Konačno, Pretresno vijeće smatra da prihvatanje redigovanog transkripta ne utiče na pravičnost postupka da bi predstavljalo osnovu za njegovo isključivanje na osnovu pravila 89(D).

23. Pod takvim okolnostima, bilo bi suprotno interesima pravde da se Zahtjev odbije.

24. Vijeće zaključuje da je ponovno razmatranje Djelimične odluke u odnosu na svjedoka br. 39 nužno kako bi se spriječila nepravda i da se, shodno tome, transkript svjedočenja svjedoka br. 39 može prihvatiti na osnovu pravila 92*bis*(A) bez traženja da on pristupi radi unakrsnog ispitivanja, kao i da treba prihvatiti dokazne predmete predložene u Zahtjevu i

transkripta svjedočenja svjedoka br. 39 koji je bio drugačije redigovan. Zahtjev iz aprila 2010. godine, Dodatak D.

⁴² Posebno, svjedok PW-005 na T. 2195-2255 (31. maj 2010.) i Meho Džebo na T. 14787-14916 (30-31. maj 2011.) svjedočili su slično svjedoku br. 39.

⁴³ Odluka na osnovu pravila 92*quater*, par. 30.

⁴⁴ Odluka na osnovu pravila 92*quater*, par. 30.

prihvaćene preko svjedoka u predmetu *Popović*. Od dokaznih predmeta navedenih u Dodatku B Zahtjeva kao oni koji su prihvaćeni preko svjedoka br. 39 u prethodnom postupku, dokazni predmet koji nosi broj 07566na osnovu pravila 65ter i dokazni predmet koji nosi broj 07567na osnovu pravila 65ter, odnosno izjava svjedoka br. 39 tužilaštvu, nisu prihvaćeni u predmetu *Popović*, a dokazni predmet s brojem 06747 na osnovu pravila 65ter već je prihvaćen kao DP P01224.

V. DISPOZITIV

25. Iz navedenih razloga, na osnovu pravila 54, 89, 92bis i 126bis, Vijeće ovim **DJELIMIČNO ODOBRAVA** Zahtjev i

(1) **ODOBRAVA** Zahtjev tužilaštva za podnošenje replike;

(2) **NALAŽE** da se:

(a) na osnovu pravila 92bis, prihvate zapečaćena i javna verzija transkripta svjedočenja svjedoka br. 39 koje nose brojeve 07564 i 07565 na osnovu pravila 65ter nakon redigovanja T. 7018: 6-15 i 21-25, T. 7019: 1-5 i T. 7024: 10-12 (7. februar 2007.), kao što je navedeno u Dodatku C Zahtjeva, a svjedok br. 39 neće biti obavezan da pristupi radi unakrsnog ispitivanja;

(b) prihvate dokazni predmeti prihvaćeni preko svjedoka br. 39 u predmetu *Popović* sa sljedećim brojevima na osnovu pravila 65ter: 01235 (zapečaćeno), 01418 (zapečaćeno), 01001, 03367, 03368 i 03369; i

(3) **ODBIJA** Zahtjev po svim drugim osnovama.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/
sudija Christoph Flügge,
predsjedavajući

Dana 4. novembra 2011. godine
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]